

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

A TOUS LES UTILISATEURS DES SERVICES INFORMATIQUES DU CERN

Comme beaucoup d'entre vous le savent peut-être déjà, le CERN est confronté cette année à de très sérieux problèmes financiers, à tel point que j'éprouve une grande difficulté à dégager les fonds nécessaires pour achever l'installation du LEP et de ses quatre expériences et pour garantir une période raisonnable d'exploitation après la mise en service de cette machine. Tout cela doit être néanmoins accompli tout en maintenant à un niveau raisonnable le programme d'expérimentation aux autres accélérateurs.

Il a donc fallu que je réduise les dépenses dans de nombreux domaines au Laboratoire. En ce qui concerne l'informatique, cela signifie qu'il ne sera pas possible de financer des opérations bien nécessaires au Centre de calcul, telles que l'achat de disques supplémentaires, le remplacement des alimentations non interruptibles vieillissantes et des améliorations de la grappe des VAX. D'autre part, il faudra retarder l'achèvement de l'installation d'Ethernet sur le site ainsi que toute nouvelle amélioration du réseau permettant des vitesses supérieures. Enfin, et peut-être ce qui est le plus grave, les fonds d'exploitation alloués à la Division DD ne seront pas suffisants pour que soient maintenus les services qu'elle assure. Afin de trouver les ressources nécessaires pour résoudre ce problème, j'estime qu'il est bon de vous avertir dès maintenant que nous serons peut-être obligés cette année de fermer le Centre de calcul bien avant l'arrêt normal de Noël, peut-être dès la troisième semaine de novembre.

La situation sera réexaminée dès que possible après la mise en exploitation du LEP et je veillerai à ce que vous soyez tenus pleinement informés de la décision qui aura été prise. En attendant, puis-je vous demander votre compréhension et votre soutien pendant cette période difficile, mais très passionnante et importante de la vie du CERN.

C. Rubbia
Directeur général

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

TO ALL USERS OF COMPUTING SERVICES AT CERN

As many of you may already know, CERN faces very severe financial problems this year, to the extent that I am having great difficulty in providing the funds needed to complete the installation of LEP and the four LEP experiments and to ensure that there is a reasonable period of running once LEP has been brought into operation. All this must be done while maintaining at a reasonable level the experimental programme at the other accelerators.

I have therefore had to cut back on expenditure in many areas of the Laboratory's work. As regards computing, this means that it will not be possible to fund much needed items in the Computer Centre such as additional disks, the replacement of the aging non-interruptible power supply and improvements to the VAX Cluster. Also the completion of the Ethernet installation on-site and any further upgrading of the network to higher speeds will have to be delayed. Finally, and perhaps most seriously, the exploitation funds allocated to DD Division will not be sufficient to enable the services that the Division provides to be maintained. While I am doing all I can to find the funds needed to resolve this problem, I feel that it is only right to warn you now that we may be forced this year to close down the computer centre well before the normal Christmas shutdown, possibly as early as the third week in November.

The situation will be reviewed as soon as possible after the start-up of LEP and I shall ensure that you are fully informed of the outcome. In the meantime, may I ask you for your understanding and support during this difficult but very exciting and important period at CERN.

C. Rubbia
Director-General

PROMOTIONS 1989

Les promotions de cette année seront, tant du point de vue des conditions d'octroi que de leur nombre, assurées essentiellement en tenant compte de la pratique des années antérieures.

Malgré les retards initiaux par rapport aux procédures précédentes, dus au changement de Direction et aux multiples urgences de cette année, l'Administration a tout mis en œuvre afin de permettre de régler cette question particulièrement importante, dans le délai traditionnel du 1er juillet.

Les représentants de l'Association du Personnel ont été régulièrement informés de l'état d'avancement des travaux, dans le cadre du Comité de Concertation permanent, de réunions hebdomadaires avec le Chef de l'Administration et de contacts quasi quotidiens avec la Division du Personnel.

1989 PROMOTIONS

This year's promotions will be awarded in line with the practice of previous years, as regards both criteria and numbers.

In spite of the initial delays in comparison with previous years, which were caused by the change in the Directorate and the many urgent matters needing attention this year, the Management has done all it can to deal with this particularly important subject by the traditional date of 1 July.

The Staff Association's representatives have been kept up to date by regular progress reports at the Standing Concertation Committee, weekly meetings with the Head of Administration and almost daily contacts with the Personnel Division.

COMITE CONSULTATIF DU PERSONNEL SUPERIEUR

Résultat des élections

1. Le dépouillement des bulletins de vote a eu lieu le 19 juin 1989 en public, de 17.00 à 19.00 h, dans la Salle de Conférence EF, au 4e étage du bâtiment 14. Les résultats sont les suivants :

Inscrits	573
Bulletins reçus	414
Bulletins invalides	0
Bulletins nuls	2
Bulletins blancs	4
Suffrages exprimés	408

2. Ont obtenu :

Groupe 1 - Physiciens de recherche

MINTEN Adolf 329

Groupe 2 - Physiciens appliqués, ingénieurs & informaticiens

HARIGEL Gert	35
JARP Sverre	40
LEFEVRE Pierre	104
MAYOUD Michel	76
TAYLOR Colin	65
WILSON Edmund	64

3. Sont proclamés élus :

Groupe 1

MINTEN Adolf

Groupe 2

LEFEVRE Pierre

4. Toute réclamation est à formuler avant le 19 juillet 1989 auprès de Monsieur Ph. Bernard / EF, ou de Monsieur K.-H. Kissler / SPS.

Fait au CERN, le 19 juin 1989, en présence de MM. M. Doran, K. Gœbel, G. Harigel, M. Jacob et M. Middelkoop.



Philippe Bernard



K.-H. Kissler

UTILISATION DES CARTES D'IDENTITE/ACCES CERN A L'ENTREE A Route Bohr

Il a été décidé de rajouter l'entrée A à la liste des entrées accessibles en dehors des heures d'ouverture, au moyen des cartes d'identité magnétiques standard CERN. Il est prévu de mettre en marche les lecteurs

USE OF CERN IDENTITY/ACCESS CARDS AT GATE A Bohr Road

It has been decided to add gate A to the list of entrances accessible outside opening hours by means of the CERN standard magnetic identity cards. It is planned to put the card readers there into operation

de carte au mois de juillet (la date exacte sera communiquée dans un Bulletin ultérieur), en synchronisation avec l'installation d'un gardien de nuit dans le bâtiment 33. Des contrôles seront effectués par les gardiens des accès au domaine.

Les membres du personnel (y compris les Bourriers, Attachés et Stagiaires) qui souhaitent bénéficier de cette facilité, et qui ne sont pas déjà détenteur d'une carte, sont priés de se présenter au Service de l'Enregistrement, bâtiment 33/R-016, pendant les semaines indiquées ci-dessous. Aucun formulaire d'autorisation n'est nécessaire. Aucun code spécial (tel que 'L' pour LEP surface) ne sera adopté pour l'entrée A. Vous devez présenter votre permis de conduire CERN, le cas échéant; la lettre 'V' ('Véhicule') sera ajoutée sur votre carte d'identité/accès en échange du vieux permis.

Semaine	Division
19 au 23 juin	AG, TH
26 au 30 juin	LEP, TIS, DD
3 au 7 juillet	PE, FI
10 au 14 juillet	TH, PS, EP
17 au 21 juillet	SPS, ST

Les heures d'ouverture actuelles de l'entrée A sont, du lundi au vendredi : de 07h00 à 09h00, de 11h30 à 14h30, et de 16h30 à 19h00.

Groupe des Services généraux / AG
Tél. 3333

in July (the exact date will be published in a subsequent issue of the Bulletin) in conjunction with the installation of a night guard in building 33. Checks will be made on the spot by the site entrance guards.

Members of the personnel (this includes Fellows, Associates, Students) who wish to avail themselves of this facility, and who are not already card-holders, should call at the Registration Service, building 33/R-016, during the weeks shown below. No special authorization form is necessary. No special code (such as 'L' for LEP surface) will be used for gate A. You should bring with you **your CERN driving licence** if you have one; the letter 'V' (Véhicule) will be added to your identity/access card **in exchange for the old driving licence**.

Week	Division
19 to 23 June	AG, TH
6 to 30 June	LEP, TIS, DD
3 to 7 July	PE, FI
10 to 14 July	TH, PS, EP
17 to 21 July	SPS, ST

Current gate A opening times are : Monday to Friday from 07.00 to 09.00 hrs, from 11.30 to 14.30 hrs and from 16.30 to 19.00 hrs.

General Services Group / AG
Tel. 3333

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 26 June PRESENTATION

10.00-12.00 hrs & 14.00-16.00 hrs
DD Auditorium, bldg 31, 3-005

ELTEC VMEbus and OS-9 News

Eltec will present their latest products, with emphasis on :

- EUROCOM-6, a highly optimized 68030 based CPU module for VMEbus
- X-Windows environment for OS-9
- Current design projects, including :
EUROCOM-80 high-functionality RISC based module

New IPIN communications daughter boards

The afternoon session will be devoted to informal discussions and demonstrations of X-Windows and Internet interfacing.

Language : English

Organizer : C. Parkman/DD/3963/PMN@CERNVM

Monday 26 June

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

New results from NMC

by M.A.J. JOTJE / Paul Scherrer Institute,
Villingen, Switzerland

The New Muon Collaboration (NMC) measures deep inelastic scattering on a wide range of target materials (H_2 , D_2 , He, Li, C, Ca and Sn), using an upgrade of the EMC spectrometer. Results will be presented on the structure functions ratios obtained from the target combinations D/H , He/D , $C/Ca/D$, $C/Ca/Li$ in the range $0.004 < x < 0.8$ and $1 < Q^2 < 190 \text{ GeV}^2$. The targets in each combination were exposed simultaneously to the beam and, as a consequence, most systematic errors cancel in the ratio of cross-sections. Compared to previous measurements, our data on F_2^N / F_2^D extend to lower values of x and may serve as an important constraint on the parton distributions derived from absolute structure functions. The nuclear data allow for a detailed investigation of a A -dependence of the EMC effect, in particular in the shadowing and anti-shadowing region.